

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 24 (1934)

**Heft:** 51

**Rubrik:** Bilderschau der Berner Woche

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hilfverschjnider Herren's Soche



Christi Geburt, nach dem Gemälde von A. Dürer (Phot. F. A. Ackermann's Kunstverlag, München)

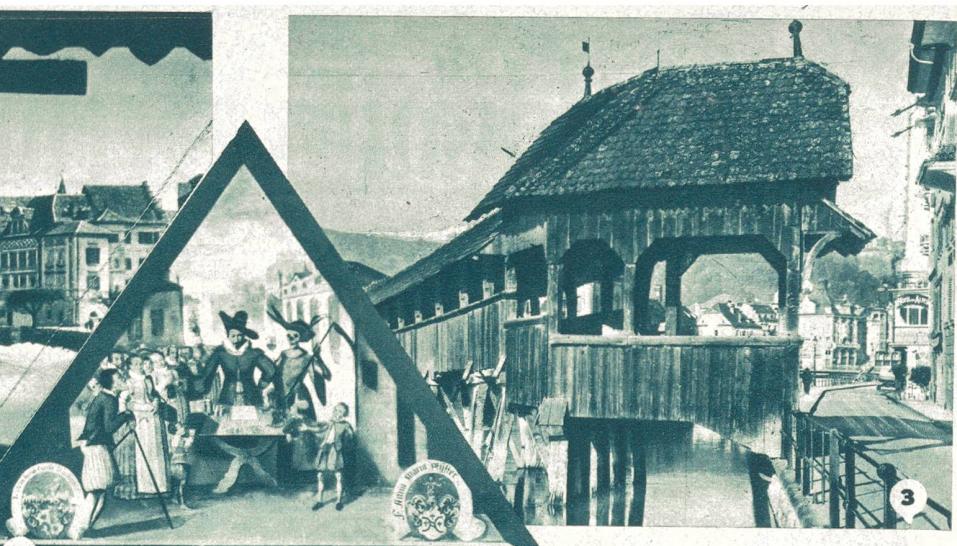


2

## Historische Bauten in Luzern.

In den ersten Jahrhunderten unserer christl. Zeitrechnung war Luzern ein alemannisches Fischerdorf. Ab Ende des 5. Jahrhunderts gehörte es zum Bistum Windisch im Aargau. Aus der Fischerkapelle ging im 8. Jahrhundert ein Kloster zu Ehren des hl. Leodegar hervor. Die alte gotische Basilika der „Stiftskirche im Hof“ fiel 1633 leider einem Brand zum Opfer; u. a. blieben aber die beiden schönen Türme erhalten. Der äusserste heutige Neubau war 1638 vollendet. Wir sehen die den heutigen östl. Stadtteil dominierende Stiftskirche (1) mit dem Alpen-Panorama, das sich hinter dem Luzerner Seebeken und dem Bürgenstock erhebt. Die Jesuitenkirche (2), von der Spreuerbrücke Reuss-aufwärts gesehen, ist im Rahmen des Barocks, im reichgehaltenen Spezialstil dieses Ordens 1678 zu einem baulichen Abschluss gelangt. Sie diente der Gesellschaft Jesu von 1556–1847. Die Türme wurden indes erst 1893 ausgebaut. — In der See- und Fluss-Stadt Luzern bilden natürlich die Brücken eine wichtige Rolle. Wenig bekannt ist, dass die vielgenannte Kapellbrücke (3) ein Jahr nach dem Eintritt Luzerns in den eidg. Bund entstand (1333); wir sehen hier den Teil gegen den Reuss-Qual. 1599 kamen die Oelgemälde hinein in Dreieckform, wie bei den Bildern der aus dem Jahr 1407 stammenden Spreuerbrücke (Mühlenbrücke), von deren Totentanz-Serie wir hier eines vorführen (4), ein düsteres Erinnerungszeichen an das schwarze Sterben der Pestläufe. Diese 72 Gemälde sind um 1630 vom Luzerner Kaspar Meglinger geschaffen worden. Am Fusse unseres Bildes steht der Spruch:

Ich treib die Würm auss sambt dem Nest,  
Kaufst in der Zeit, probatum est  
Nimb selber yn, sy werden dich  
Bis uffs been nagen grusamlich.



4

1 Luzern Von Sonnenberg.

2 Anna Maria von Wettstein.

3



1

Wir sehen hier auch die Spreuerbrücke (5) von aussen mit dem Blick gegen die 1408 begonnene und heute noch gut erhaltene Museggzinne (Musen = spähen, also Späh-Eck-Schanze), mit dem am westl. Flügel stehenden Haupt-Wachturm, dem „Männliturm“. Historisch und kunstgeschichtlich interessant ist das am rechten Reussufer 1599–1606 erbaute Rathaus (6), das als Schulbeispiel vom Uebergang vom Gotik- zum Renaissance-Stil gilt. Der angebaute gotische Turm, von dem u.a. man einen interessanten Dächerausblick gewinnt (7), diente ursprünglich auch als Wachturm u. erhielt erst 1678 die heutige Kuppel. Er wurde schon 1350, an alter Turmstelle erbaut. An den für die Eidgenossenschaft existenzwichtigen Schwabenkrieg, durch den unser Staatsgebilde tatsächlich sich selbstständig machte, losgelöst vom hl. römischen Reich deutscher Nation – welcher Zustand 1648 auch rechtlich anerkannt wurde – erinnert das Dornacherhaus (8), ein Abbild Holbeinscher Freskenkunst. Die Inschrift lautet: 1499–1899, Traditum est memoriae

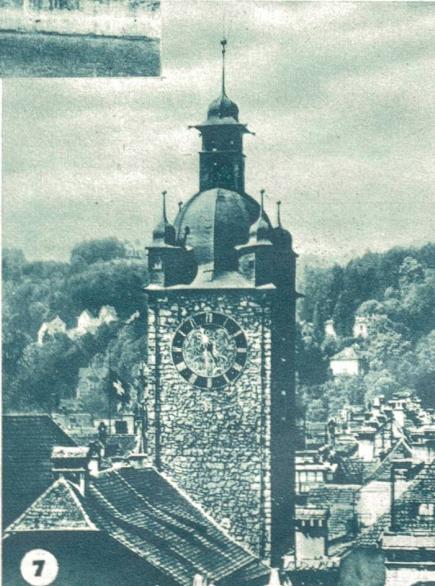
Photos : Schneider und Globetrotter A. G. Luzern.



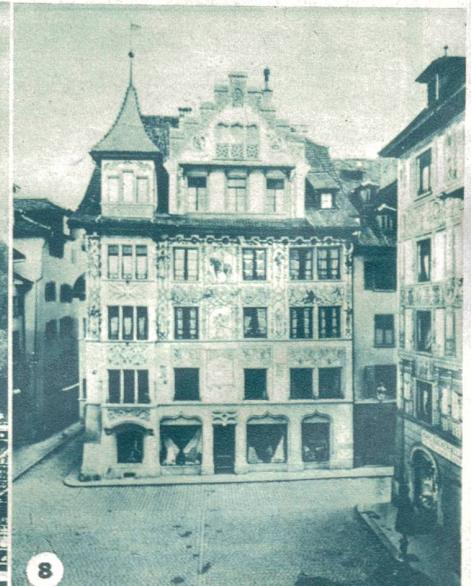
5



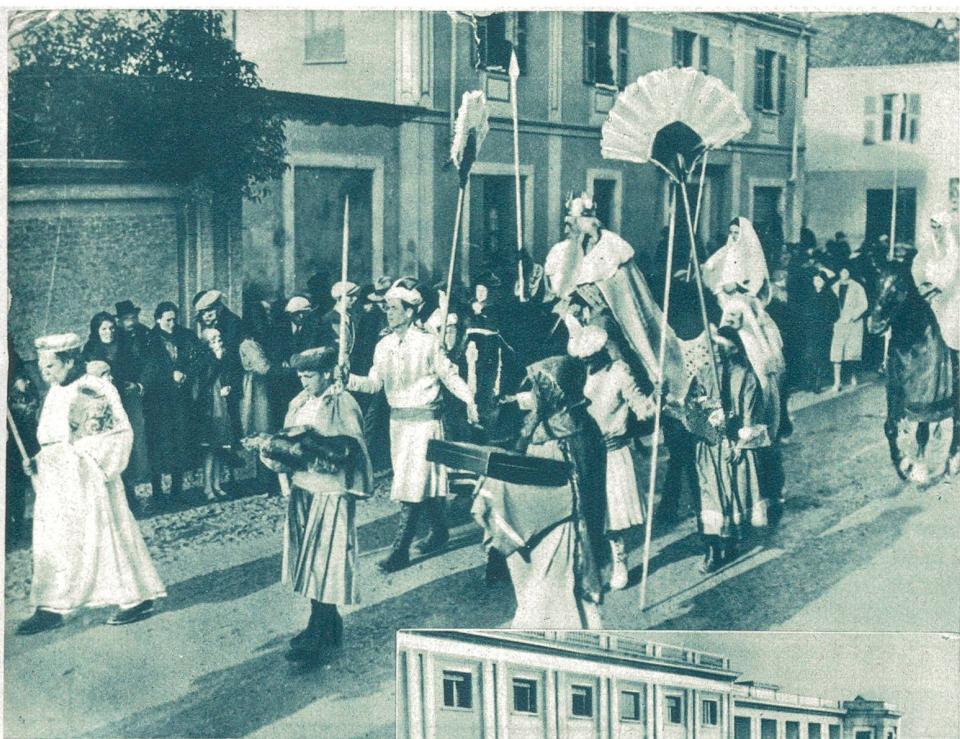
6



7



8



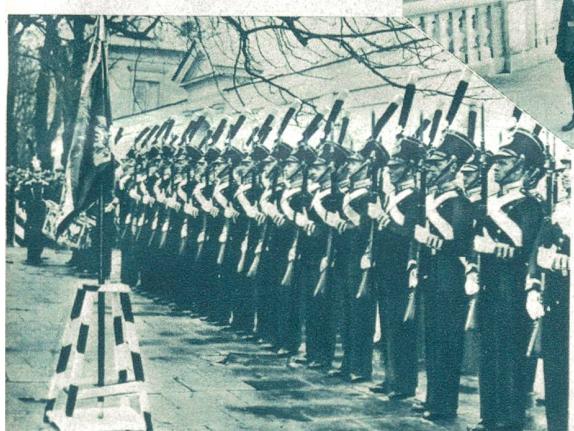
**Öffentliche Weihnachtsspiele in Italien.**  
Aufzug der Könige aus dem Morgenland.  
In den italienischen Städten werden zur Weihnachtszeit Krippenspiele veranstaltet, die v. d. Einwohnerschaft selbst dargestellt werden. Unser Bild zeigt den Aufzug der drei Könige aus dem Morgenland; vor dem ersten der drei werden die kostbaren Geschenke einhergetragen.

(Photo New York Times, Berlin)



**Einweihung des neuen Spitals für Lungentuberkulose in Rom.** Der italienische Ministerpräsident (x) nahm selbst die Eröffnung des Namens „Benito Mussolini“ tragenden Spitals vor und besichtigte danach in einem Rundgang die Anlagen.

Photo New York Times, Berlin



**Links: Romantische Wache-Ablösung in Polen** vor dem Palais Belvedere, der Residenz des Marschalls Pilsudski.

Phot. Sennecke

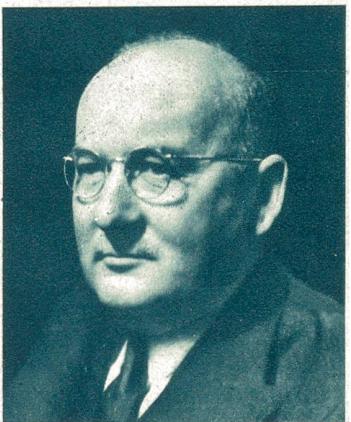


**Aus Jugoslawien ausgewiesene ungarische Bauern** auf der Grenzstation Szeged, wo sie in Schulen eingeschult wurden. Jugoslawien soll einige tausend ungarische Bauern, unter Zurücklassung ihrer Habschaft, ausgewiesen haben — eine immerhin weniger gefährliche Massnahme als vor 20 Jahren Österreich-Ungarn Serbien gegenüber anwandte. (D. P. Photo Z.)

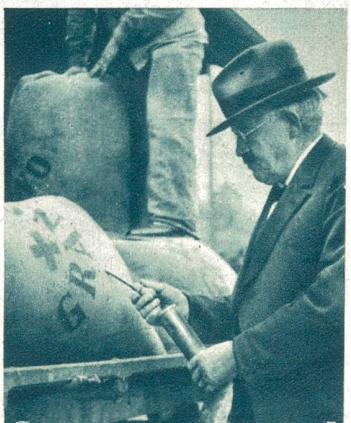
**Erste Exclusiv - Aufnahme des kleinen John Lindbergh**, welcher eine frappante Ähnlichkeit mit seinem unglücklichen Bruder Charles aufweist, der bekanntlich seinerzeit entführt worden ist. John ist hier in Begleitung seiner Mutter, der Gattin des Fliegerobersten. (Phot. Keystone)



**Das Präsidium des Ständerates im Jahr 1935:** Präsident ist der radical-demokratische Neuenburger Béguin.



... auf den Vize-Präsidentenstuhl wurde der bekannte Konservative Amstalden von Sarnen gewählt.



**Schweizerische Getreideabgabe.** In der ersten Dezemberhälfte fand im Kanton Bern die sorgfältige Abnahme des Inlandgetreides statt. Im letzten Jahr waren 12287 Bahnen zu 10 Tonnen von der schweiz. Bauernschaft dem Bund abgeliefert worden. Mittels einer speziellen Sonde wird den Säcken eine Getreideprobe entnommen zur genauen Kontrolle



Auf der Hektoliterwaage, wie die Bauern sagen (dem sog. Reichsgetreideprober) wird das abgewogene Getreide einer letzten Kontrolle unterzogen. Phot. Senn

1 Rauhreif in Kandersteg  
Phot. O. Hari, Kandersteg

2 Bei Zweisimmen, Albristhorn  
Phot. A. Klopfenstein  
Adelboden

3 Bei Mürren. Ebneflüh,  
Mittagshorn, Grosshorn  
(Phot. E. Gyger, Adelboden)

4 Bei Montreux: Les Avants  
mit Blick auf die Dents du Midi.  
Phot. W. Schweizer, Bern



3



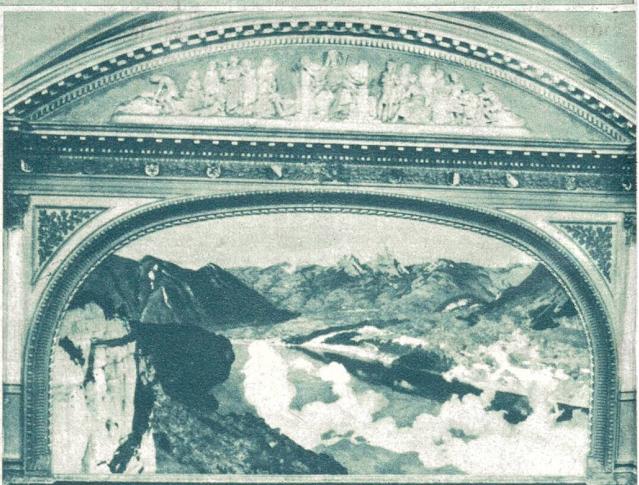
Rechts:

Aus unserem Bundesparlament  
Das grosse Wandgemälde von  
Weits im Nationalratssaal:

Der Blick schweift vom  
Urnersee über das Rütli gegen  
Brunnen und Schwyz mit  
den beiden Mythen. Das Bild  
umfasst somit die Zentral-  
punkte aus der Entstehungs-  
geschichte d. freien Schweiz.

Links:

Blick in den Nationalratssaal:  
oben an der Tribünensäule steht einer der Geheimdetektive,  
die schon hie und da einen  
Ruhestörer unter den Zu-  
schauern geräuschlos hinaus-  
befördert haben, um unsere  
parlamentarische Ordnung in  
vollem Masse aufrechtzu-  
halten.



Blick in eine Bundesratssitzung: Den Vor-  
sitz führt der Bundespräsident von 1934,  
Pilet-Golaz; an seinem Tisch Bundes- und  
Vizekanzler Bovet (vorn) und Leimgruber.  
Im Hintergrund sehen wir von links nach  
rechts die Bundesräte Motta, Meyer und  
Etter. Die anderen Bundesratsmitglieder,  
am Tisch auf der uns zugekehrten Saalseite  
sitzend, sind auf dem Bild nicht sichtbar.  
Im Kreis der pro 1935 erstmals zum Bundes-  
präsidenten gewählte Bundesrat Minger.

Phot. Carl Jost & Steiner, Bern.

